

# TSALA EA BATHO.

"The People's Friend."

Cor. Shannon and Selby Sts.,

Published every Saturday at Kimberley  
in Sechuana and English.

Febry 5th 1913

Circulated throughout the Union of  
South Africa, the Protectorates,  
Rhodesia, United Kingdom,  
United States of America,  
and West Coast of  
- - Africa. - -

Kimberley, \_\_\_\_\_ 191

Chief Silas Molena  
Box 11 M A F E K I N G

P.O. Box 143. Telegrams "TSALA."  
Phone \_\_\_\_\_

The Official Sechuana Organ for all  
Notices by the Union Government.

Subscription 15/- per annum.

Rra Ke utluile mafoko a lokoalo loa gago. Go nale namane e tona  
ea tsietsi e e re raletseng ka ntlha otlhe, mo loapeng ko nageng  
mo ditirong mo mmeding le kae le kae. Ngoaga ono o simologile  
ka dikutluiso-bothoko, eseng mo morafeng fela le mo bathung ka  
pharologano. Kgetse ea Dinca, choaro ea kgosi Tatinyane, mashoe  
ao othe a mphithela ke le mo ditharaanong tse di kile tsa nkisa *kong.*

tse le jaanong ke sa itseng kafa nka di potang ka teng. Ke shone  
se ebile ekete ke tholotse mafokoa gago kaga bo Leeds Hospital  
and Medical training (England or America) ke dilo tse u di nta-  
editseng tse u tla mpnang bothogole, mme rure ese jone ele go  
tshelela fela mo dikhutsafalong le mo diphegelong tse di ntseng  
jaka tse re kile ra tshela le bo Dikoko kong

Mo kgoeding ea December re shoecoe ke banyana ba ba anyang jana  
Mrs Mbelle, her brother, her sister (who is married to my brother  
Ramokoto) 2 at Colesberg and two here ka oa rona in the same  
family. Now Monnapula's and Ngoana's rakgadi at Bethani all babies.

S I C K N E S S eone e tsamaea ka diatla, motho eo o fodileng o  
bonoa seelo. Eare motlhamongoe ke gopole gore ke bplaa ke di  
troubles tse tsa Tsala. Strike le shone se ntiretse mo go golo  
se sentse tiro ea rona ko Transvaal ka kgoedi ea January we could  
not get any money from there, q and that made things worse.

Kgolego ea Kgosi Tatinyane e re tsentse boloetse ka rona re itse  
Ba bangoe motlhamongoe fa ba bala mo dipampiring ba gopola gore ke  
headman fela e e chonang le Noe, kgotsa koloane mongoe eo o "rough"  
jaka Ramakoloi or Dikgaou. Rona ba re itseng gore emang ren itse  
gore tlhogo ea morafe oa Rolong e mo mashoeng a magolo. Bana ba  
ga Mosele bone ba kgoeleaganyedicoe eng ba coa Thaba Ncho, gotoe  
baeng ga ba dibedi? Rure mathata a 1914 ke a a ngomolang pelo  
Re ka rapela fela gore a fele ka molemo jaka a re simologetse ka  
mashulashula a

*Deh... adiche go rona lotlha...  
sa molena...  
Dushua*

Sir I heard the words from your letter, There <sup>Da 270</sup> is a very big trouble which has penetrated all over. In yards, in working places, in valleys and every-where. This year started with sorrows, and that doesn't only affect the tribe but every individual. Dika's case, the arrest of chief Tatingane. All these found me in trouble like those which once made me come ~~there~~ there, those which even now I do not know how to ~~be~~ <sup>handle</sup> handle them. (how to solve them) That is why I seem quiet about you words about Leeds hospital, and medical training (England or America) such thing will make you think I am not good, but really that not being the case, is just these bad things bad thing which are like those we once lived with them there when we were with Dikoko.

In December ~~there~~ we had babies' deaths and Mrs. Mbelle, her brother, her sister (who is married to my brother to my brother Ramokoko) 2 at ~~the~~ Colerberg and two here with ours all in same family. Now Monnapula's and my aunt baby at Bethane. This was a very bad sickness, you could hardly find a healed person. Sometimes I think I am mostly worried by my friends' troubles, but strokes too made me worse, it spoiled all our work in Transvaal in January we could not <sup>get</sup> any money ~~there any more~~

but strikes too made me worse, it spoiled all our work in Transvaal in January we could not <sup>get</sup> any money ~~there any more~~ more from there and that made things worse.

Da 27

page 2.

The Tita Tatingane's arrest has caused a great sorrow among us who know, some people will think that he was just a head man like Nee, I mean those who just get things from the papers, or just a rough radical young man like Ramakolei or Dikgaen. But those of us who know him very well, we are aware that the Kolong chief is in a bit of a bull-shit. why should the children of Mosele uprose like that, yet they are from Thaba who it is been said the ~~visitor~~ visitor is never twice? Really the 1914's <sup>sorrows</sup> troubles are heart-breaking. let us just pray that every ends well as we started with sorrows.

**Collection Number: A979**

**Silas T MOLEMA and Solomon T PLAATJE Papers**

***PUBLISHER:***

*Publisher:- Historical Papers, University of the Witwatersrand*

*Location:- Johannesburg*

*©2012*

***LEGAL NOTICES:***

**Copyright Notice:** Copyright for all materials on the Historical Papers website is owned by The University of the Witwatersrand, Johannesburg and is protected by South African copyright law. Material may not be reproduced, distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the University of the Witwatersrand, Johannesburg.

**Disclaimer and Terms of Use:** Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

People using these records relating to the archives of Historical Papers, The Library, University of the Witwatersrand, Johannesburg, are reminded that such records sometimes contain material which is uncorroborated, inaccurate, distorted or untrue. While these digital records are true facsimiles of paper documents and the information contained herein is obtained from sources believed to be accurate and reliable, Historical Papers, University of the Witwatersrand has not independently verified their content. Consequently, the University is not responsible for any errors or omissions and excludes any and all liability for any errors in or omissions from the information on the website or any related information on third party websites accessible from this website.

This document is part of a collection owned by the University of the Witwatersrand, Johannesburg and deposited at Historical Papers at The University of the Witwatersrand.

---